

B2.21.1 Verbos con preposición fija: negarse a, contar con, fijarse en...

Verbes avec préposition fixe: *negarse a, contar con, fijarse en...*



Certains verbes s'emploient toujours avec une préposition fixe qui ne change pas et qui, parfois, modifie leur sens.

| Verbo | Ejemplo |
|-----------------|---|
| Decidirse a | El sospechoso se decidió a declarar ante el juez. (<i>Le suspect s'est décidé à témoigner devant le juge.</i>) |
| Negarse a | El testigo se negó a colaborar con la policía. (<i>Le témoin a refusé de coopérer avec la police.</i>) |
| Echarse a | El delincuente se echó a correr al ver al inspector. (<i>Le délinquant s'est mis à courir en voyant l'inspecteur.</i>) |
| Contar con | El comisario cuenta con nuevas pruebas. (<i>Le commissaire dispose de nouvelles preuves.</i>) |
| Darse cuenta de | El inspector se dio cuenta de la mentira. (<i>L'inspecteur s'est rendu compte du mensonge.</i>) |
| Fijarse en | El agente se fijó en la huella digital. (<i>L'agent a remarqué l'empreinte digitale.</i>) |
| Reparar en | El sospechoso no reparó en la cámara de seguridad. (<i>Le suspect n'a pas remarqué la caméra de surveillance.</i>) |

1. Traduire et choisir la bonne réponse

- El sospechoso se negó _____ firmar la declaración sin la presencia de su abogado.
a. de b. a c. en d. con
- Para registrar el piso necesitamos contar _____ una orden judicial válida.
a. de b. con c. a d. en
- Me di cuenta _____ que la coartada no encajaba cuando mencionó la hora exacta.
a. con b. de c. a d. en
- Si te hubieras fijado _____ la huella del vaso, habrías entendido por qué lo detuvimos.
a. a b. con c. en d. de

1. a 2. con 3. de 4. en

2. Réécrivez les phrases

- (negarse a) El testigo no quería colaborar con la policía.

(*El testigo se negó a colaborar con la policía.*)

- (echarse a) De repente, el sospechoso empezó a llorar cuando oyó el veredicto.

(*De repente, el sospechoso se echó a llorar al oír el veredicto.*)

- (darse cuenta de) La inspectora comprendió la contradicción en la declaración.

(La inspectora se dio cuenta de la contradicción en la declaración.)

4. (contar con) El abogado tiene el apoyo de varios peritos independientes.

(El abogado cuenta con varios peritos independientes.)

3. En parejas, reconstruid los hechos: uno es inspector, otro testigo.

Situación

Como testigo, hablas con un inspector sobre un atraco ocurrido en tu barrio.

Discutir

- ¿Qué detalle te diste cuenta primero y por qué puede ser relevante?
 - ¿En qué personas u objetos te fijaste durante el atraco? Describe con precisión. ¿Qué viste exactamente? ¿Te fijaste en rasgos, ropa, vehículos, o sonidos? ¿Por qué? ¿Podrías identificar a alguien? ¿Por qué sí o no? ¿Qué información le darías al inspector ahora?
-

Palabras y frases útiles

- El inspector se fijó en una huella en la puerta.
 - El testigo se negó a hablar con la banda, pero colaboró con la policía.
 - El comisario cuenta con la vigilancia de cámaras del barrio.
-

Usar en conversación

- fijarse en + sustantivo
- darse cuenta de + sustantivo
- contar con + sustantivo